

## ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 59

**"Για τον καθορισμό κατώτατου ορίου ηλικίας εισόδου των παιδιών στις βιομηχανικές εργασίες"**

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 3 Ιουνίου 1937, στην εικοστή τρίτη σύνοδό της, Αφού αποφάσισε να αποδεχτεί διάφορες προτάσεις σχετικές με την μερική αναθεώρηση της σύμβασης για τον καθορισμό κατώτατου ορίου ηλικίας των παιδιών στις βιομηχανικές εργασίες, που ψηφίστηκε στην πρώτη σύνοδο της Συνδιάσκεψης, ζήτημα που αποτελεί το έκτο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου, Αφού αποφάσισε ότι οι προτάσεις αυτές θα λάβουν τη μορφή διεθνούς σύμβασης, Αποδέχεται σήμερα, 22 Ιουνίου 1937, την παρακάτω σύμβαση η οποία θα αναφέρεται ως "Σύμβαση για το κατώτατο όριο ηλικίας παιδιών στην βιομηχανία (Αναθεωρητική), 1937".

*ΜΕΡΟΣ Ι*  
*ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ*  
*Άρθρο 1.*

1. Για την εφαρμογή αυτής της σύμβασης "βιομηχανικές εγκαταστάσεις" θεωρούνται κυρίως:
  - α) τα μεταλλεία, τα λατομεία και οι κάθε είδους εξορυκτικές βιομηχανίες,
  - β) οι βιομηχανίες στις οποίες κατασκευάζονται προϊόντα, μεταβάλλονται, καθαρίζονται, επισκευάζονται, διακοσμούνται, τελειοποιούνται, προετοιμάζονται για πώληση ή οι βιομηχανίες στις οποίες οι ύλες υφίστανται μεταβολή. Περιλαμβάνονται επίσης οι ναυπηγικές επιχειρήσεις, οι βιομηχανίες κατεδάφισης υλικού, όπως επίσης και η παραγωγή, μετατροπή και μετάδοση κινητήριας δύναμης γενικά, καθώς και ηλεκτρισμού.
  - γ) η κατασκευή, ανοικοδόμηση, συντήρηση, επισκευή, τροποποίηση ή κατεδάφιση κάθε οικοδομήματος και κτίσματος, σιδηροδρόμων, τροχιοδρόμων, λιμανιών, αποθηκών, προβλητών, διωρύγων, εγκαταστάσεων εσωτερικής ναυσιπλοίας, οδών, σηράγγων, γεφυρών, οδογεφυρών, συλλεκτήρων υπονόμων, κοινών υπονόμων, φρεάτων, τηλεγραφικών και τηλεφωνικών εγκαταστάσεων, ηλεκτρικών εγκαταστάσεων, εργοστασίων φωταερίου, διανομής ύδατος ή άλλων οικοδομικών εργασιών, καθώς και οι εργασίες προπαρασκευής και θεμελίωσης οι οποίες προηγούνται των παραπάνω έργων,
  - δ) η μεταφορά προσώπων ή εμπορευμάτων οδικά, σιδηροδρομικά ή από τη θάλασσα, καθώς και η μετακόμιση εμπορευμάτων σε αποθήκες, προκυμαίες, αποβάθρες και αποθήκες διαμετακόμισης, με εξαίρεση τις μεταφορές που γίνονται με τα χέρια.
2. Η αρμόδια αρχή κάθε χώρας καθορίζει τη διαχωριστική γραμμή μεταξύ της βιομηχανίας αφενός και του εμπορίου και της γεωργίας αφετέρου.

*Άρθρο 2. 1. Παιδιά κάτω των 15 ετών δεν*

μπορούν να απασχολούνται ή να εργάζονται σε ιδιω-

τικές ή δημόσιες βιομηχανικές εγκαταστάσεις ή στα παραρτήματά τους. 2. Η εθνική νομοθεσία, όμως, μπορεί να επιτρέπει σ' αυτά τα παιδιά να εργάζονται σε εγκαταστάσεις, όπου απασχολούνται μόνο τα μέλη της οικογένειας του εργοδότη, εκτός εάν πρόκειται για απασχολήσεις οι οποίες, λόγω της φύσης ή των συνθηκών κάτω από τις οποίες πραγματοποιείται η εργασία, είναι επικίνδυνες για τη ζωή, την υγεία, την ηθική των προσώπων που απασχολούνται σ' αυτές.

*Άρθρο 3.*

Οι διατάξεις αυτής της σύμβασης δε θα εφαρμόζονται στην εργασία των παιδιών που εκτελείται μέσα στις επαγγελματικές σχολές, με την προϋπόθεση, όμως, ότι αυτή η εργασία εγκρίνεται και επιβλέπεται από τη δημόσια αρχή.

*Άρθρο 4.*

Για να επιτραπεί ο έλεγχος της εφαρμογής των διατάξεων αυτής της σύμβασης, κάθε προϊστάμενος βιομηχανικής εγκατάστασης πρέπει να τηρεί βιβλίο στο οποίο να αναγράφονται όλα τα πρόσωπα, που απασχολούνται απ' αυτόν και δεν έχουν συμπληρώσει το 18ο έτος της ηλικίας τους, καθώς και η ημερομηνία της γέννησής τους.

*Άρθρο 5.*

1. Όσον αφορά στις απασχολήσεις οι οποίες από τη φύση τους ή τις συνθήκες κάτω από τις οποίες εκτελούνται είναι επικίνδυνες για τη ζωή, την υγεία ή την ηθική των παιδιών που απασχολούνται σ' αυτές οι εθνικοί νόμοι πρέπει:
  - α) είτε να προσδιορίζουν την ηλικία ή τις ηλικίες πάνω από 15 χρονών για την είσοδο νεαρών προσώπων και εφήβων στις παραπάνω απασχολήσεις,
  - β) είτε να εξουσιοδοτούν την κατάλληλη αρχή για να καθορίσει την ηλικία ή τις ηλικίες πάνω από 15 χρονών για την είσοδο νεαρών προσώπων και εφήβων στις παραπάνω απασχολήσεις.
2. Οι ετήσιες εκθέσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με τους ορισμούς του άρθρου 22 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας πρέπει να περιλαμβάνουν ανάλογα με τις περιπτώσεις κάθε πληροφορία σχετική με την ηλικία ή τις ηλικίες που ορίζονται από τους εθνικούς νόμους, σύμφωνα με το εδάφιο α' της προηγούμενης παραγράφου, ή πληροφορίες που να αφορούν στα μέτρα που έχουν ληφθεί από την αρμόδια αρχή με βάση την εξουσιοδότηση που χορηγήθηκε, σύμφωνα με το εδάφιο β' της προηγούμενης παραγράφου.

*ΜΕΡΟΣ II*

*ΕΙΛΙΚΕΣ ΑΙΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΧΩΡΕΣ*

*Άρθρο 6.*

1. Οι διατάξεις αυτού του άρθρου εφαρμόζονται στην Ιαπωνία αντί των διατάξεων των άρθρων 2 και 5.
2. Παιδιά που δεν έχουν συμπληρώσει το 14ο έτος της ηλικίας τους δεν μπορούν να απασχολούνται ή να εργάζονται σε βιομηχανικές δημόσιες ή ιδιωτικές εγκαταστάσεις ή τα παραρτήματά τους. Η εθνική νομοθεσία μπορεί, όμως, να επιτρέπει την απασχόληση των παιδιών αυτών σε εγκαταστάσεις στις οποίες εργάζονται μόνο

μέλη της οικογένειας του εργοδότη.

3. Παιδιά ηλικίας μικρότερης των 16 ετών δεν μπορούν να απασχολούνται ή να εργάζονται σε μεταλλεία και εργοστάσια όπου εκτελούνται εργασίες επικίνδυνες ή ανθυγιεινές, όπως αυτές ορίζονται από την εθνική νομοθεσία.

*Άρθρο 7.*

1. Οι διατάξεις των άρθρων 2, 4 και 5 δεν εφαρμόζονται στις Ινδίες αλλά οι παρακάτω διατάξεις εφαρμόζονται στις Ινδίες σε όλα τα εδάφη στα οποία η "Ινδική Νομοθεσία" έχει αρμοδιότητα να τις εφαρμόσει.
2. Παιδιά ηλικίας μικρότερης των 12 ετών δεν μπορούν να απασχολούνται ή να εργάζονται σε εργοστάσια που χρησιμοποιούν κινητήρια δύναμη ή απασχολούν περισσότερα από 10 πρόσωπα.
3. Παιδιά ηλικίας μικρότερης των 13 ετών δεν μπορούν να απασχολούνται ή να εργάζονται στη μεταφορά επιβατών, εμπορευμάτων και ταχυδρομείου με τον σιδηρόδρομο ή στην μετακόμιση εμπορευμάτων σε αποθήκες, προκυμαίες ή αποβάθρες με εξαίρεση τις μεταφορές που γίνονται με το χέρι.
4. Παιδιά ηλικίας μικρότερης των 15 ετών δεν μπορούν να απασχολούνται ή να εργάζονται:
  - α) σε μεταλλεία, λατομεία και κάθε είδους εξορυκτικές βιομηχανίες, β) σε εργασίες στις οποίες εφαρμόζεται αυτό το άρθρο και οι οποίες κατατάσσονται από την αρμόδια αρχή ως επικίνδυνες ή ανθυγιεινές.
5. Εκτός εάν έχουν χαρακτηριστεί ικανά για τέτοια εργασία με ιατρικό πιστοποιητικό :
  - α) πρόσωπα που έχουν συμπληρώσει το 12ο έτος της ηλικίας τους, αλλά είναι κάτω των 17 ετών, δεν μπορούν να εργάζονται σε εργοστάσια που χρησιμοποιούν κινητήρια δύναμη και απασχολούν περισσότερα από 10 άτομα,
  - β) πρόσωπα που έχουν συμπληρώσει το 15ο έτος της ηλικίας τους, αλλά είναι κάτω των 17 ετών, δεν μπορούν να εργάζονται σε μεταλλεία.

*Άρθρο 8.*

1. Οι διατάξεις αυτού του άρθρου εφαρμόζονται στην Κίνα αντί των διατάξεων 2, 4 και 5.
2. Παιδιά ηλικίας μικρότερης των 12 ετών δεν μπορούν να απασχολούνται ή να εργάζονται σε οποιοδήποτε εργοστάσιο που χρησιμοποιεί μηχανές που κινούνται με κινητήρια δύναμη και απασχολεί συνήθως 30 ή περισσότερα πρόσωπα.
3. Παιδιά ηλικίας μικρότερης των 15 ετών δεν μπορούν να απασχολούνται ή να εργάζονται:
  - α) σε μεταλλεία που απασχολούν συνήθως 50 ή περισσότερα πρόσωπα, β) σε εργασίες επικίνδυνες ή ανθυγιεινές, όπως αυτές ορίζονται από την εθνική νομοθεσία σε οποιοδήποτε εργοστάσιο που χρησιμοποιεί μηχανές που κινούνται με κινητήρια δύναμη και απασχολεί συνήθως 30 ή περισσότερα πρόσωπα.
4. Ο προϊστάμενος κάθε βιομηχανικής εγκατάστασης στην οποία εφαρμόζεται αυτό το άρθρο πρέπει να τηρεί μητρώο όλων των προσώπων που απασχολούνται σε αυτόν, και είναι ηλικίας κάτω των 16 ετών, με όλες τις αποδείξεις για την ηλικία τους.

*Άρθρο 9.*

1. Η Διεθνής Συνδιάσκεψη της Εργασίας σε οποιαδήποτε σύνοδό της, στις οποίες την ημερήσια διάταξη περιλαμβάνεται το θέμα αυτό, μπορεί να αποδέχεται με πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων, σχέδια τροποποίησης για ένα ή περισσότερα από τα παραπάνω άρθρα του Μέρους II αυτής της σύμβασης.
2. Ένα τέτοιο σχέδιο τροποποιήσεων πρέπει να αναφέρει το Μέλος ή τα Μέλη στα οποία εφαρμόζεται, όπως επίσης και ότι μέσα σε προθεσμία ενός έτους ή σε εξαιρετικές περιστάσεις μέσα σε δεκαοκτώ μήνες από τη λήξη των εργασιών της Συνόδου της Συνδιάσκεψης, πρέπει να υποβάλλεται από το Μέλος ή τα Μέλη στα οποία εφαρμόζεται στην αρχή ή στις αρχές στην αρμοδιότητα των οποίων υπάγεται ανάλογα με το περιεχόμενο, με σκοπό την μετατροπή του σε νόμο ή για τη λήψη οποιωνδήποτε άλλων μέτρων.
3. Το Μέλος που λαμβάνει τη συγκατάθεση της αρμόδια αρχής ή αρχών πρέπει να ανακοινώνει την επίσημη επικύρωση της τροποποίησης στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για να την καταχωρίσει.
4. Τέτοιο σχέδιο τροποποίησης με την επικύρωση από το Μέλος ή τα Μέλη στα οποία εφαρμόζεται, τίθεται σε ισχύ ως τροποποίηση αυτής της σύμβασης.

*ΜΕΡΟΣ III*  
*ΤΕΛΙΚΕΣ ΑΙΑΤΑΞΕΙΣ*

*Άρθρο 10*

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της σύμβασης θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

*Άρθρο 11.*

1. Η σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας που την επικύρωσή τους έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής.
2. Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο Μελών.
3. Στη συνέχεια, η σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει, για κάθε Μέλος, δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.

*Άρθρο 12.*

Μόλις καταχωριστούν στο Διεθνές Γραφείο Εργασίας οι επικυρώσεις δύο Μελών της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί το γεγονός αυτό σε όλα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας. Θα τους γνωστοποιεί επίσης την καταχώριση των επικυρώσεων που θα του ανακοινώνονται μεταγενέστερα από όλα τα άλλα Μέλη της Οργάνωσης.

*Άρθρο 13.*

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση θα μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του

Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.

Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.

2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο, μέσα σε ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια καινούργια δεκαετία και στη συνέχεια, θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε δεκαετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

*Άρθρο 14.*

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που θα το κρίνει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στην εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

*Άρθρο 15.*

1. Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :
  - α) η επικύρωση, από ένα Μέλος, της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια, και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 13 την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση,
  - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ, με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν την αναθεωρητική σύμβαση.

*Άρθρο 16.* Το γαλλικό και το αγγλικό

κείμενο αυτής της σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά .